IN-NAHLA

TA

AUGUSTIN LEVANZIN

RIVISTA PERIODICA ANGLO - MALTIA

BIEX TGHALLEM U TIDDEFENDI IL POPLU.

Omne tulit punetum qui miscuit utile dulci.
Gieba zewg dac li gharaf hallat il helu mal mehtieg.
IL POETA LATIN ORAZIU.

187 (8) **IR-RABA SENA** **SOLD BISS**

DIRETTUR-PROPRIETARIU
PROF. AUGUSTIN LEVANZIN, B.A., D.PH., LL.B., D.PS., CH.F.
60, It-Triek tal Loggia, Rahal G'did, Malta.

MANAGER U CAXXIER : CARMENU CONSIGLIO
48, It-Triek ta Sant' Anton, il Birgu

ABBONAW *ghand il Prof. Levanzin, fl'Unione Tipografica Maltese, 28, Str. Cristoforo u fil Libreria Critien, Str. Reale, il Belt.*

HLAS—*Erba xelini cull tnejn u hamsin numru ; zewg xelin cull sitta u ghoxrin numru; xelin cull tlittax in-numru. bil kud diem, posta barrania. Tistghu tibaghtu bhala hlas bolli tat-tlieta*

MALTIN, NIFTIEHMU CIAR !

Nemo propheta in patria.

Huti Maltin, yena ked nicteb dal chelmteyn b'kasma ta kalb l'actar cbira, mux biex niggieled, yew biex noffendi, yew biex ninsulta, yew biex nitlewem, yew biex nitghayar, le, izda biss biex, kabel nihu certi passi decisivi f'hayti li yen quasi decis li nihu, ncun ittrattayt ta ragel onest u sincier maghcom bhala hucom li tant ihobbcom u li yixtiek tant u yrid yecc yista ycun yaghmlilcom hafna gid kabel ma yaghlak ghayneyh ghal deyem, actarx f'art fil boghod minn awn fost li strangieri li deyem tant lakghuni tayeb u ittrattawni ahyar.

Ix-xewka cbira tighi chienet deyem u ghada u tibka sa l'ahhar nifs ta hayti li nkatta il cumplament ta yemi fostcom, li nhalli ghadmi f'din art twelidi li yena tant deyem habbeyt u li ghadni u li nibka nhobb anche a dispett tal ingratitudini u tal kalb chiefra u samma tahha leya. Izda id-destin kalil tighi donnu ma yridx dana, izda yrid ycompli yahkarni u yittrattani hazin sa l'ahhar nifs ta hayti bla ma naf u nista nifem ghala.

Dana ma ux lament izda *a heart to heart talk with you,* tfarrig'a ta kalb midruba u misluha ghal zmien twil hafna minn elf dolur u dispiacir, minn gewa u minn barra, minn elf dakka ta stallett chiefer li tawni dawc stess li yena deyem tant habbeyt u li yena tant ghamilt ghalihom u li yena deyem zammeyt mohbia u midfuna g'o kih il marida kalbi biss biex nistor il demmi u biex ma natix gost lil ghedewa tighi u ta demmi li yaktghn il cursità u yiddevertu bli sfortuna u bil miserya tighi.

Illum, kabel nitbighed minn fostcom ghal deyem, irrid naghmel krara completa u sinciera ta hayti coll'a u bhal ma seyer nistkarr dawc li nahseb li uma htieti coll'a ghax yen tad-demm u il-laham bhal l'ahyar fostcom, irrid ucoll niddefendi ruhi u ismi minn cull tebgha u minn cull hama li tefghuli fuku.

Yena geyt Malta biex nara yecc ux possibili li nibka fostcom u li nkatta il ftit yem li bakaghli naghmlilcom chemm nista gid b'dac collu li ghog'bu yatini Alla il Hanin. Geyt bit-tama kawia li nsib ftit hbieb tassew li yekfu mighi u li yfarrg'uli kalbi mil elf weg'gha li ì midruba bihom, geyt biex generosament nati sahhti, gidi, iddawl li acquistayt b'tant tahbit u sacrifici minn ghand il barrani lil ingrati huti il Maltin yecc yatuni anche l'actar *chance* zghir.

Izda milli fhimt u g'arrabt l'infern ta dat-tliet xur li ili sfortunatament fostcom din ma ìx ir-rieda ta huti il Maltin a dannu tahhom biss; u billi yena ma irridx nimponi ruhi fuk hadd ghax ma yena kighed naghmel xeyn ghal l'ebda scop u interess, quasi iddecideyt li nirtira u li nhalli il popolin malti f'ideyn dawc li yippreferixxi li yghallmuh u ymixxuh u f'dac id-dlam tal-limbu li tant yapprezza u li tant yehu gost bih.

Naf li l'ghedewa tighi u tal popolin yifirhu bla tarf ghal dina l'ahbar li katt ma chienu yistennew minni billi b'ecc yistghu yibkghu yerdghu demm il poplu aghar milli ghamlu s'issa bla ma ycollom hadd min ifixchilom yew ic'anfarom, izda gia la darba dan ù il verdett tal poplu malti quasi collu, gholi u baxx, yena nbaxxi rasi taht dana il *vot ta sfiducia* u nirtira fil boghod f'art actar ospitali u generusa u riconoscenti u fost nies li yapprezzaw il ftit meritu tighi u li yaccettaw dac collu li natihom ghal gid tahhom u ghal li svilupp ta paisom.

Ghalecc yena u la gibt hweygi u lankas il hafna cotba li ghandi Barra, ghalecc yena ma gibtx mighi hlief zewg valigi zghar bin-necessariu biss, ghaliex yena geyt awn biss bhala prova halli nara yecc il Maltin tal lum tbiddlux mil Maltin ta sittax il sena ilu, u nisthi nistkarr li sibtom wisk u wisk aghar, u biex nara yecc demmi u il familyi tighi stess yistghux yoholkuli ambient calm u amichevoli almenu biex inpatti ftit mil hruxia u mil ingratitudini l'actar crudila ta marti u ta uliedi stess.

Le, minn dan collu ma sibt xeyn, anzi collox il cuntrariu, u nhoss kalbi tkattar id-demm meta nistkarr li ma ghandix habib veru wihed biss, ma ghandix awn ruh wahda, wahda biss li thenn ghalia sincerament u disinteressament, li ma tersakx ma dwari u izzighel bia hlief biex tisloh yew tixmec xi hag'a, hlief biex titlob xi piacir yew xi ghaynuna, hlief biex tgharghaxni halli nisfoga l'ugih ta kalbi mahha halli mbaghad vilment u viliaccament tmur twassal, u tigdeb u tghaweg' u tesagera u tahlef anche fil falz, biex iggibni fil ghali u fil bahar kalil tal Krati bhal ma g'rali dal g'ranet.

Naf li Cristu, li yen tant inhobb u nammira u li tighu

chemm nista bhala bniedem dghayef u fragili nimita l'e-sempiu tighu, talli gie yifdi id-dinya u yaghmel il gid u yxerred id-dawl u fuk collox ihenn ghal maghcus u ghal fkir fost l'Apostoli sab il Pietru yic'hdu u il Giuda yittradih ghal interess u il poplu li gie ysalva u yifdi mil yasar yibdlu mal halliel u kattiel Barabba u yghayat imdahdah f'demmu, "*Crucifige, crucifige!*" "*sallbu, sallbu!*" U ecc ghamel dac li chien fil hacma ghax kabillu billi baza minnu u mil popolarità tighu u bhala premiu ta kdusitu u ta ghamilu ma tahx il poplu deyem ghama, deyem inio-rant, deyem crudil leyn il feddeya tighu hlief salib u curuna tax-xewc, u msiemer u nsulti l'actar chiefrin.

Il poplu deyem halias b'dal mod il cull min ried yaghmillu il gid u yiftahlu ghayneyh, u li storya u in-natura barbara tal poplu ma nippretendix li seyrin yin-bidlu ghalia yecc ma nbidlux ghal Cristu stess.

Yena ghadni niftacar meta, fis-San Francisco Exposi-tion icconoxxeyt ghall ewel darba u chellimt il Cbir Henry Ford. Meta frahtlu u irringraziaytu ghal dac collu li chien ked yaghmel ghall haddiema u talli chien ghollielom il paga f'hames dollari (lira) cullyum, kalli, b'melanconia l'actar cbira u bi dmuh morr li hasseyt yoktor fuk l'im-wegg'gha kalbu: "Iva, "kalli" yen ked naghmel chemm niflah biex inghinom u nittrattahom tayeb u nghaddihom il kuddiem, izda yecc irid tipprova il profondità u il cru-deltà coll'a tal ingratitudini umana ghamel il gid lil poplu u specialment lill haddiem."

U, ballec, ecc ù. Ma awnx fid-dinya coll'a sgur l'ebda classi ecc ghamya, ecc iniorant, ecc chiefra u ecc l'ura u ecc ingrata daks il popolin u specialment il haddiem taghna u ghalecc ù immixxi minn min ù immixxi, merduh minn min ù merduh, mirfus u mcasbar minn min ù im-casbar u fl'abiss ta miserya u ta ghama li yinsab fih b'ec-cezioni wisk zghar.

"*Ogni popolo ha il governo che merita*", kal gharef cbir, u yena nzid:— Cull pais ghandu li Stampa li tim-meritah u mil li Stampa tiggiudica facilment li svilupp u il progress tal pais u il mentalità u l'intellettualità u il carattru u il coltura chienu tighu.

Meta l'actar giornali mxerrda fostna ix-Xecchec u il Hmar ù certificat bizzeyed tal progress intellettuali u tal carattru nobili, elevat u seriu tal poplu malti. Meta il giornali coll'a uma mimlia u sostnuti mil kziez tal pa-tentati l'actar infami u karrekin, mil halib tal bott b'fac-ciati shah li ykumu il belli fleyes merdughin minn demm il boloh taghna, mil alcool, u min-nicotina velenusa tas-sigarretti u tat-tabacc, imisscom tintebhu x'opinion ghan-du is-Sanghisug Frustier tal intelligenza taghna u chemm yidhak bil kalb bina meta yislohna ecc bl'icreh billi stu-diana tayeb u yaf li ghadna il coll midfunin fid-dlam l'actar kalil tal medioevo l'actar barbaru u tal istat pri-mitiv lankas sviluppat, l'epoca tal Mastodonti, tal Mino-tauri, tar-Rettili, tal Anfibi, tal Uccelli di Rapina, ta li *skunks* u tax-xahmet-l'art, tal hyena u tal iskra, tal furrax, buzzards, tan-nemus velenus u molest u x'naf yen.

Yena yiddispiacini nghid li la nasal biex nimita biz-zey tayeb il Cristu, billi yen bniedem dghayef u fragili, u lankas il kalb cbira u generusa ta Henry Ford. Yen sfortunatament Malti u bhala Malti uritt hafna mil qualità hziena taghna, u mil elf debolizza u difett taghna. Ghad li nisforza chemm niflah biex incompli nahseb ta Altruista, l'ego sviluppat bizzeyed tighi, yitla deyem fil wicc' bhal bicc'a sufra u ywiddibni deyem bla heda ta xeyn, leyl u n'ar: — "U int dan it-tahbit, dan l'inquiet li ked yek-ridlec sahhtec u il felicità tighec, u dawn il battalii ghal min mux talli ma yapprezzahomx izda yhallsec bil hazin u bl'acbar ingratitudini ghalihom, xi tridom? Ghax ma kattaytx dix-xitwa, gia la darba Alla ipprovdielec chemm tehtieg, bhal ma kattayt ix-xitwa l'ohra f'ir-Riviera bil genna tal art tahha u man-nies l'actar colti, l'actar raffinati, l'actar gentili, l'actar generusi u sviluppati tad-dinya? X'fettillec tinxtehet bhal Daniel f'nofs dil fossa ta lyuni biss biex tatihom dal gost squisit li yaghmluc herba, li ykattghuc bceyec', li yc'arc'rulec demmec sal ankas katra biex yisfogaw il gheyra kalila, il mibeghda harxa u il viltà profonda tan-natura viliacca tahhom mhabba fis-success cbir li ghamilt fost il barrani, success li ywegg'ahhom bla tarf, li yumiliahom fit-trab tan-nullità tahhom, li yc'an-farom bic-c'ocon u bil miserya tahhom?" U nahseb li l'Ego tighi, ghad li yesagera ghax imwagg'a, ghandu hafna ragiun.

Mela yena quasi iddecideyt li malli nohrog' l'ewel tlittax in-numru tan-Nahla biex ma nokghodx nirritorna il hafna pagamenti ta tliet xur li saru nzomm in-Nahla ghad li gia lhakt, a dispett ta tant guerra baxxa u persecuzion ingiusta, l'acbar circolazion li katt chella Malta, li nirri-torna il balance lil dawc coll'a li halsu bis-sitt xur u bis-sena, li ma nohrogx il "Home Educator" li cont seyer nohrog' biex nilhak il classi coll'a taghna u l'*English-Speaking world* u b'ecc bil mod il mod naghmel reclam cbir ghal Malta u noholkila industrya li chienet tkalla il hobz u tghallem il hafna nies, u li malli nirrangia l'af-fariet privati tighi narg'a ndawar denbi leyn ir-Riviera, l'art tal libertà u tal gentilezza u tal kalb cbira, feyn hadd ma yizzarg'an iheddec b'xeyn u lankas yicsrulec rasec u yaghmlulec hsara material b'persecuzioni subdoli u viliacchi.

Emm nohrog' il "Home Educator", *bl'inglis* u b'circo-lazion cbira billi fl'America cont gia csirt il mitt elf ab-bonat, naghmel ta dana traduzion b'edizioni speciali bil francis, bit-tedesc, etc., ghal g'nus sviluppati u li sgur yapprezzaw l'idei tighi u li g'bart mil ahyar nies u Università tad-dinya f'chemm ili nbahhar u nirgha mad-dinya u nohrog in-Nahla bl'inglis biex ticcircola fost l'in-glisi halli yifmu il problemi taghna ftit ahyar.

Emm nonfok flusi coll'a fl'industrii u li scola tecnica li cont bi hsiebi nisviluppa awn u li ma yistax icun li katt tisviluppa ruhha mhabba fin-nukkas ta abilità, ta efficienza u l'actar ta carattru taghna.

Emm almenu hadd ma yheddidni li yiccensurani ghall eserciziu tad-dritti sacrosanti tighi li nahseb u nagixxi bhala bniedem u bhala ragel liberu u indipen-dent minn cullhadd chif halakni Alla, u nhalli il poste-rità li ma ycolliex gheyra u odiu personali leya bhal present, tiggiudicani.

La il Cleru yrid yittrattani ecc bl'icreh u ingiustament biss ghax kbizt ghal min ù maghcus u ridt natih dac id-dawl li ma tawhx uma, ma yenix seyer nokghod nahli xyuhiti f'loc f'xoghol utili fil lotta kalila mahhom, le, in-hallilom bil kalb coll'a il merhla gweyda tahhom imix-xuha bil paci u it-tranquillità coll'a bhal kabel. Yena ma nitlef xeyn sgur anzi nirbah il mistrieh u il calma li ghandi bzonn ghal sahhti, biex intawal hayti u biex nirrealizza chemm nista l'ideali tighi.

Riguard il poplu, u specialment il popolin u il had-diem, gia la darba yippreferixxu yibkghu fil ghama, fil miserya u fil yasar li uma fih sfruttati minn hafna lpup u sanghisughi mgewha u karrekin yena ma ghandi l'ebda dritt nimponi ruhi fukom u nisforzahom yaghmlu xorta ohra. Y'alla min yibka ymixxihom icun onest u sincier u galantom mahhom daks li cont u li chien bi hsiebi in-compli ncun mahhom yena. Yena ma nhossx ghalihom hlief pietà cbira u ma ghandix ghalihom hlief dmugh sincier ta compassion l'actar profonda.

Dac li ghandi nicteb fuk Malta u gensa u l'istat mi-seru u corrott tahha nictbu actar facilment bl'inglis u nxerrdu actar facilment mad-dinya b'din il-lingua milli bil malti, u yecc xi hadd mil Maltin wara li nitlak ihoss li fia tilef veru habib u li yrid yibka in contatt mighi u mal idei tighi, ycun yista yaghmlu facilment bli spisa zghira tal posta.

Chemm ili awn studiayt u fimt bizzeyed il pais biex incun nista nicteb fuku bl'inglis u b'lingui ohra intelli-gentement u emm ma ycollix imdendla fuk rasi bhax-xabla ta Damocle il ligi sarima ta li Stampa li ghandna li dendlilna ma ghonkna il Cbir Patriotta u Sincier Habib tal Poplu Malti-Inglis, Lord Gerald Strickland.

Minn emm incun nista nati il cullhadd li hakku u chif naf yen bla ma yispuntawli ix-xewca.

U gia la il poplu yrid li ycomplu ydawluh u ymix-xuh ghal fidwa tighu nies tal calibru u tal intelligenza u tal abiltà ta Ginu Muscat Azzopardi, ta Giusè Orlando, ta Paulu Boffa, tal Gross, tal "Malta Taghna", tal "Hmar," tal "Progress", tas-"Sayed", tal "Habib", tal "Gazetta ta Sant'Antnin" u tal Enciclopedia bil Malti, u tal "Malta" u tal "Herald" u tal "Chronicle" u specialment tal "Mid-day", *well*, Alla yseddakcom u yroxxilcom cull barca u cull risk u yghaddicom, taht it-triegia onesta, sinciera u di-sinteressata tahhom, hafna il kuddiem.

Riguard il conferenzi, gia la darba il poplu ma in-

coragginix bizzeyed billi yigi halli yitghallem xi hag'a b'xeyn li tahha l'Americani u il Canadisi u l'Australiani tawni fortuna zghira, yena bi hsiebi il Hadd li gey naghmel Meeting wihed ihor fil Piazza ta Rahal G'did, fl'4 ta wara nofs in'ar, u yecc il poplu yatini *vot ta sfiducia* billi ma yattendix bil cotra u hl'interess li ymissu u li yisthokkuli yena minn emm fuk naticom b'kalbi coll'a l'ahhar *addio* billi minn dic in-n'ar il kuddiem ma nibkax naghmel conferenzi pubblici yew privati.

Yena geyt Malta biex nati u mux biex nihu biex inghin u ndawal il min ghandu bzonn, izda gia la darba il poplu ma yafx yew ma yridx yapprezzah anzi ta dana yittrattani hazin, ta veru gintlom disinteressat u sincier nirtira mil Gzira u nfittex fost g'nus ohra li ma yghirux ghalia yew yoboghduni dic l'ospitalità u dac l'apprezzament u dic il cortesia li deyem sibt u li naf sgur li nibka nsib f'paisi ohra actar imdawla u ipprogrediti minn tighi.

Lill eletturi tal Hames Distrett inhallihom f'ideyn it-Tabib Boffa u shabu u l'Imhallef Parnis halli dawna b'gherfom u bil generosità tahhom idawluom u ighinuom u ymixxuom il kuddiem. *Good luck to you.*

Din ma tcunx l'ewel darba li il *patria ingrata* hakret u warrbet minn hdana l'actar nies li habbewha, u dana ycun cas ihor li nzidu fli Storya mahhom.

Yena immur bhal ma mar Dante nig'ri mad-dinya esiliat minn paisi izda bid-differenza cbira li yen ghandi il mezzi biex bihom ingawdi il haya emm ahyar minn awna u f'atmosfera actar libera, actar respirabili, ankas putrida u corrotta min dina il *fogna mokzieza* li tekred bl'asfissia il cullhadd.

F'numri ohra li ser nohrog' DARBTEYN FIL GIMGHA halli nhaffef it-tliettax il numru naticom il cumplament kabel l'addio final.

—o—o—

LEVANZIN MISCHIN GHALL HABS !

Parturiunt montes nascetur ridiculus mus...

Kaluli li fil camaleonti " Herald " ta li Stampatur Muscat emm articolu feyn xi hadd imwagg'a mil verità issuggerixxa li yibaghtuni il habs talli ked nicteb favur il halib tal moghza mux imgholli u contra it-tilkim tal gidri. Ha ! ha ! Issa dan baka yibaghtuni il habs talli ked niddiscuti soggett xientificu u talli irrid nati lil poplu ftit mid-dawl bzonnius li gibt mighi minn Barra ! Del resto billi immur il habs fuk hag'a bhal din ma yimporta xeyn basta li ma immurx emm ghal xi serk yew xi adulteriu yew xi hag'a ohra disonorevoli bhal ma ymissu ymur xi hadd ihor. Li immur il habs ghad-difisa tal poplu u biex indawlu u nghaddih il kuddiem u biex nifdih mil ghedewa u mis-sanghisughi mokzieza li kieghdin yerdghulu demmu u li kieghdin yaghmlu chemm yifilhu biex ibezzghuh bir-raghad, bil berak, bis-sayetti, bil bawbaw u sahansitra bil habs il min ma yservihomx ta xemgha ghal finiet karrieka u egoistici tahhom ma yimpurtax.

Yen, minn banda nixtiek li ylewtuni xi gimgha Cordin halli nihu dic il vacanza, dac il ftit mistrieh li ili tant nipprova nihu u nista nisguracom li yecc katt yig'ri dana naghmel emm tmien ti-yem concentrazion u meditazion halli nohrog' mimli bhal balla b'actar idei biex incompli niccumbatti il battalya ghal hakk tal poplu b'actar energya u entusiasmu minn kabel.

Yecc l'ghedewa tighi yridu yatuni dil medalia ta Vittima ghal gid ta paisi yaghmluli l'acbar onur u nahseb li ykanklu b'dan it-terrorismu u b'dana id-dispotismu alla Torquemada is-simpatya u il ghaynuna shiha tal poplu li yena tant nixtiek u ghandi bzonn.

Riguard l'affari tal halib tal moghza yena ili nghidilcom hafna li ghandcom tipprefertuh ghal halib tal bakra ghal hafna ragiuni li taytcom u li actar ghad inticom il kuddiem u specialment ghal halib tal bott li ma ux hlief kziez li yimponuh fuk il poplu ghama u iniorant b'eluf ta liri reclami sfacciati u disonesti u li yerdghu prezzom ftit ftit minn but dawc il boloh li yixtruh.

Dana ghidtulcom billi yena studyayt ghal bosta snin twal dil question u kabel halleyt Malta specialment cont kbizt chemm flaht fin-NAHLA il Kadima u fil Korti u f'meetings ghan-nies tal halib li il capitalisti-sanghisughi frustieri riedu bil forz yekirduom halli yhaxcnu bwietom minn fuk dahirna.

Dina il *germ theory* li ysosnu il ghorrief tobba ta Malta taghna taht il gwienah angelici tad-distintissima Siniorina Galea, ma ix hlief hrafa assurda u ridicola mahluka mil Midilca mgewhin biex yitterrorizzaw il povru poplu aghma u iniorant u b'ecc yerdghulu demmu bhal vampiri, dawc l'animali mokziezà li yismnu fuk il cadavri u demm in-nies.

I' tant ridicola li l'ahyar xienziati tad-dinya illum ma ghadomx izattuha u coll'a kieghdin isostnu it-teorya g'dida u vera tas-*soil*, tat-terren u bosta minnom bhali li il microbi ma umiex l'ghedewa izda il hbieb taghna meta nittrattawom tayeb.

Igifieri li sa chemm demmec ù nadif u int b'sahhtec yistghu yidhlu g'o fic cull xorta ta microbi, mil halib yewle, u ma yistghu yaghmlulec l'ebda hsara u lankas ikabbduc id-deni. Yecc tcun mimli kziez u deboli allura tista ycolloc id-deni mux mil halib biss izda mil aria u mil ilma ucoll ghad li fil halib billi ù nutritiv hafna yesistu actar minnom.

Mela dac li ghandna naghmlu ù li nghixu sewwa u li nieclu biologicament biex ma nimlewx demmna b'cull kziez li yservi ta maxtura ghal dawna il microbi, u meta naghmlu ecc ma emm l'ebda pericolu u nistghu nixorbu halib tal moghza frisc chemm irridu bla ma yista yaghmlilna hsara ta xeyn!

B'dal mod ma nhassrux bit-tghollia l'ahyar li fih il halib u niehdu minnu in-nutriment collu li fih.

Dina it-tghollia biex noktlu il microbi ì l'actar hag'a ridicola li wihed yista yohlom. Cullhadd yaf li l'aria ì mizghuda b'cull xorta ta microbi.

Eulenburg darba esamina il microbi ta halk bintu u sab li chien emm fih biliuni minnom u ta miteyn u ghoxrin qualità differenti ! Hudu katra ilma tal vit u esaminawha taht il microscopiu u titwahhxu bi gheg'wegia ta animaletti li fiha. Mela l'aria, it-tazza, xofteyna, halkna, gherzumitna uma coll'a mizghuda b'cull xorta ta microbi u chiecu it-teorya chienet vera chiecu cullhadd gia inkered bit-tuberculosi, bit-tifoide, bil *Malta fever*, etc.

Biex tekred tassew il microbi tal halib trid tekred ucoll l'ahyar li fih dana. U anche meta tekridom, meta tferrah il halib fit-tazza, a travers l'aria, u tmissu ma xofteyc, ma halkec u ma griezmec tnigg'zu mil g'did sgur chiecu din il *germ theory* chienet vera.

Mela anche chiecu vera, din it-tghollia ì inutili billi ma issalvaniex mil infezion li tant yibzghu minna dawn il ghorrief tas-Sanità u li ghal gherfom, kaluli, Strickland ziedilom hafna is-salarii fl'ahhar estimi, ma emmx bzonna.

Darb'ohra infehimcom ucoll li id-deni ma ux marda izda rimediu efficaci biex yahrak il garbage, iz-zibel li ycollna mig'bur f'gisimna meta ma yistax yohrog' mil organi naturali fisiologicament. Wara id-deni wihed ù actar nadif u b'sahhtu minn kabel.

Certament ahyar tghix biologicament u ma ycolloc bzonnu katt, izda yecc tcun mimli kziez bil haya sregolata tighec gimgha deni taghmillec hafna gid basta ma thallix il l'ebda tabib ibaghbsec u yimlic bil chinina.

Mela tibzghux mill microbi u la tal halib tal moghza u lankas ta xeyn, u la tixorbux halib imgholli izda frisc u la tibzghux mid-deni malti yew inglis billi dana ù *house-cleaning* bis-shana tal gisem li tahrak il garbage u mux marda bhal ma ybezzghucom das-Sanghisughi. BISS ghixu biologicament u zommu ruhcom indaf minn gewa u minn barra u la tieclux u la tixorbux iz-zeyed specialment laham, hut, licuri, cafè, te, etc. U meta dal ghorrief Midilca ibezzghucom bil Bawbaw bhal ma ì moda fil Pais tat-Terrorismu u ta l'Inghisizion thissmu, idhku u ghamlu fatticom bhal ma naghmel yena meta ybezzghuni bil Bawbaw tal Habs.

—o—o—

AVANTI SEMPRE !

—o—

In-NAHLA taghna ser tibda tohrog darbteyn fil gimgha, cull n'ar ta Tlieta u n'ar ta Gimgha f'nofs-in-n'ar, u, yecc il poplu yghinni, actar spiss il kuddiem.

Jecc thobbu lil xi hadd atuh "IN-NAHLA."

XI LABOR PARTY LEADERS

kieghdin ixewxu u ysahhnu il haddiema tal partit tahhom halli yduru contra tighi u yoboghduni biex icomplu ymix-xuhom minn imniehirom ghall finiet egoistici tahhom tal paniotta mokzieza li tinspirahom.

Yena irrid infihem *ir-rank and file*, il haddiema tal Partit tal Labor, li il partit tahhom ù compost minn erba elementi u li uma ghandom izommu kuddiem ghayneyom deyem tayeb din id-distinzion halli ma yhawdulomx rasom u yfixcluom billi yehduha contra min tassew irid yagh-mlilom il gid u b'ecc isostnu il min irid icompli ymix-xiom fit-triek tal kerk u tal ghama li uma fiha ghad-dannu cbir tahhom.

Il Partit tal Labor ù compost mil haddiema semplici li yiffurmaw il massa tal partit, biex inghid ecc is-suldati semplici, dawc li yohorg'u li speyes biex izommu il partit.

Imbaghad emm il capurali u is-surgenti tad-diversi distretti. Dawna uma actarx nies fierha u vanitusi li yhobbu yizzattu biex yiddominaw il min ù dghayef biex yisso-disfaw il *Complex of Superiority* li uma spinti impulsi-vament minnu u bit-tama li yitilghu fir-rank u yiddobbaw xi lokma b'xi favur mil leaders li yimbottaw il kuddiem u li ysostnu b'hilitom coll'a anche meta dawna il leaders ghandom tort yew ked ikarrku bil haddiem.

Imbaghad emm l'ufficiali li yiffurmaw il Cumitat Ese-cutiv, il Consiglio dei Dieci ta Venezia. Dawn emm bzonn li noforkuom fi tneyn : il ftit u ftit hafna li uma vera-ment onesti u li verament ihobbu u yahdmu ghal had-diem biex ighadduh il kuddiem u dawc il hafna membri tal classi parassitaria-vampira, generalment tal profession, li yindehsu mal haddiem biss ghal vili paniotta u biex yahdmuh bil ghakal u bil finezza coll'a b'mod tali li yu-sawh bhala bicc'a ghodda contra il veri interessi tighu stess u deyem a favur tal classi dominatrici u sfruttatura tahhom.

Emm imbaghad il classi tar-rappresentanti, tal Pupaz-zetti li il Comitat yig'bdilom il hayta biex ibaxxu ir-ras haffiefa li ghandom yew le, u biex yilkghu g'o gheddu-mom id-dakkiet ta siek, u ta harta u l'umiliazioni l'actar baxxi li yoghg'obom ifarfrulom il Lord u specialment il Mi-nistru Bartolo u shabom biss biex yibkghu mwahhlin bhal karnit mas-siggiu tal bellus ghal vili paniotta u ghal li spe-ranza li meta yittrionfa il Labor Party wihed minnom, actarx Paulu B.B.B.B., isir Ministru tas-Sanità bis-£600 fis-sena.

Emm imbaghad il famus Irish leader dac li valoro-sament iddichiara fil Parlament li ghandu yivvota ghall Strickland anche meta dana yaghmel il hazin.

Il dana il leader inhalluh fir-raba categorya biex yif-forma it-*Trinum Esculapianum*, it-tliet professuri tas-Salass publicu.

Yena ma emmx bzonn inghidilcom, ya huti il had-diema tal Labor Party, li yena ma inix ked naghmel yew nicteb yew nahdem xeyn contra taghcom anzi ghal con-trariu ked naghmel collox ghad-difisa u ghall gid taghcom biex nifdicom mil bosta sanghisughi mokzieza u mgewhin li wehlu ma daharcom biss biex yerdghulcom demmcom il ghazis u biex yahdmucom fin fin ghall beneficiu tal classi u tal veru partit tahhom.

Yena maghcom b'ruhi, b'gismi, b'mohhi, bi lsieni, bil pinna u bil but tighi sa chemm naracom immexxia mux actar minn leader strangier, mux actar mis-sanghisughi tal profession, mux actar minn dawc li yiccommerciaw minn fuk spalleycom biex ihaxcnu bwietom il mokzieza anche billi ybehulcom veleni li yekirdulcom ruhcom u gisimcom, mux actar minn colonelli yew minn legali li ma yridux minncom hlief is-sodisfazion tal vanità u il paniotta, izda minn veri rgiel onesti u hbieb tal haddiema biss bhal Longo u xi ihor, halli il haddiem yehu li hakku u yghaddi il kuddiem.

Nitma li tifmuni ucoll li yena ma inix ked nahdem contra il Partit taghcom. Nixtiek li naracom maghkudin f'forma ohra actar adattata biex tistghu tghaddu il kud-diem u tiehdu dac li hakkcom izda ghal issa inhallu dil question fil genb halli nimchien niccumbattu u nishku li ryus ta dawc il hafna lifghat li dahlu g'o nofscom biss biex yerdghulcom demmcom u yirvinawcom ghall beneficiu ta xi partit ihor.

Lankas ma yena ked nahdem contra l'ufficialità baxxa billi dawna uma yew hafna ghomya u inioranti yew mir-chubin mil vili interess biss u allura ma tistax tirragiuna mahhom. Li scop principal tighi ù li niccombatti b'hilti coll'a il dawc il hafna lpup professional u commercial li ricbu il partit u hadu ir-riedni tighu f'ideyom biss ghall mokziez interess personal tahhom tal paniotta yew biex yahdmu il Partit tal Labor ghall vantagg' tal classi tahhom u tal partit tahhom li tahom bhala mission li yidhlu fostcom halli yirvinawcom.

Specialment irrid niccombatti il dawc in-nullità li bil ftit scola tan-nuna li yafu yridu yiffiguraw ta Oracoli mal haddiem baxx u li bil presunzion u inioranza tahhom kieghdin yiccompromettu u yinnawfragaw il partit.

Dawna uma dawc li bnew hayt gholi chemm setghu beyni u beyn il haddiema tal Labor li tant xtiekuni mah-hom u talbuni biex nidhol fil partit mahhom, billi bezghu li yecc yena nidhol fil Partit tal Labor noscuraom, nieh-dilom postom, inwarrabom fil genb, u fuk collox nohrog' candidat yen fl'elezion li geya u b'ecc nahtfilom u intel-lifom il paniotta li ì l'unicu scop u l'unica ragiun li gha-lihom uma marbutin u kieghdin yahdmu ghall Labor Party.

Yena il dawna bi hsiebi niehodom wihed wihed u nsal-labom bi msiemer yicwu fuk il pagini curaggiusi u in-dipendenti tan-*Nahla* halli nuri ciar lill haddiema x'im-habba cbira ghandom dawn it-talin leyn il membri tal partit tahhom, u irrid nibda mil famus leader Savona, li ked yiddandan bil fama usurpata ta missieru u li meta offreytlu minn Monte Carlo ghaxar t'elef lira biex yiccom-batti ghat-trionf tal haddiema, kabel l'elezion, kataghli sal corrispondenza li chien ked izomm mighi ghax baza li meta yena nati dan collu lil haddiema yahtruni bhala il leader tahhom u lilu yg'arrfuh minn fuk is-siggiu tal bellus bil biberun taz-zeyza b'collox. Dan il mischin katt ma chien yohlom li il haddiema chienu gia fethu ghayneyom u li chienu gia lesti biex yisfiduciawh billi ywakkghuh minn emm fuk ghad li shabu tal paniotta sostnewh u zammewh bhala wahda minn dawc li ryus cbar tal cartapesta tal Carnival ghal figura biss.

Dan is-Sanghisug ta flus il poplu li ma ghandux fi-ducia fih ghadu ma katax yesu u ghadu yahdem u yispera li almenu ypappi il paniotta u yissodisfa l'ego infiammat u ulcerat tighu bil balsmu calmanti tas-Senat b'dac li ygib mighu meta is-Senat ù iccundannat mil Labor.

Mela ya haddiema la thallux il dal hafna sanghisughi yibbambocciawcom actar ghal finiet egoistici tahhom ghax altrimenti il Partit taghcom yehu ma ydumx l'ahhar ghadsa u yisparixxi taht l'ilma tal obliu ghal deyem.

Ftacru ucoll li yena il dawn kighed niccumbatti u mux lilcom anzi ked niccombattiom biex nakbez ghalicom u nfittex il gid taghcom biss.

* * *

Nisthayel tistaksuni :— "X'yidirlec li ghandom yagh-mlu f'dal mument criticu biex yohorg'u ta rgiel u yakdu dmircm onestament billi yfittxu biss l'interess tal haddiem li yirrappresentaw ? Yitilku u ywakkghu il Strickland u il Partit tighu ?

Din ì question delicata hafna u wihed ghandu yid-decidiha wara hafna riflession u meditazion.

Chiecu ma chienx emm li Lpup-leaders Nazionalisti u f'locom chien emm leaders li tassew ihobbu u yfittxu il gid ta paisom u mux ta butom biss cont inghid iva bla ma nittituba xeyn.

Izda li nwakkghu il Strickland dal mument biex yid-hlu flocom il Gross, Mizzi, Sir Ugo et similia ncunu wakayna *dalla padella nella brace*, incunu hlisna mil kattara biex wehilna fil mizieb. u ghalecc ma inix tal opinion ii ghal issa il Partit tal Labor ghandu ywakka il Strick-land & Coy. Izda il Puppazzetti tal Labor ghandom yusaw diniità u energya u curagg' li s'issa ghadom ma urew katt. Emm bzonn mux biss li kabel ma yivvotaw com-patti a favur Strickland yuruh li ntebhu bin-nukkas tighu u li yriduh isewih mil actar fis, u mux yiddichiaraw bhal leader bezghan u nofs-imbecillit tahhom li ysostnuh *thru thick and thin, in good things, bad or indifferent* izda li yapprofittaw irwihhom mil posizion vantaggiusa tahhom billi yatuh *ultimatum* inghidu ahna ta sitt xur biex yaghmel xi hag'a sewwa milli wighed u li yecc ma yaghmiliex iwakkghuh minn emm fuk halli il poplu ytalla il min yista yakdih ahyar.

Riguard il Puppazzetti emm bzonn li yatu prova tas-sincerità, tad-disinteress u tal generosità tahhom ghal

l'imhabba tal poplu u tal haddiem specialment u tal partit li tellahhom emm fuk, billi yatu is-salariu tahhom lill Cumitat Esecutiv halli yinholok fond biex dana ycun yista yaghmel il propaganda necessarya biex yiddefendi il partit u imexxih il kuddiem, u yibda ywitti u yheyi it-triek ghal elezion li geya. Yecc ma ysirx ecc, b'dan in-nukkas ta fondi tal partit sgur u bla dubiu ta xeyn li fl'elezion li geya lil Labor Party indokkulu ir-Requiem u id-Dies Iræ.

It-Tabib Boffa specialment imissu yaghmel dana l'ewel wihed u yibda biex yati l'esempiu tayeb billi mux biss yakla hafna flus mil profession tighu billi yicc'argia yebes tassew ghal tabib tal qualità tighu izda ghandu ucoll hafna bini u gid, tant li yislef il flus lin-nies bhal ma nisra nipprovalu. Tghid yaghmlu dan is-sincier?

Mela dal mument emm bzonn ta curagg', dinità, generosità ù lealtà halli il haddiem yakla dac li hakku chif inù sieku fli staffa. Taghmluh ?

The Crime of Vaccination.

(*Continued from no. 186*)

" (2) WHERE INFANT VACCINATION HAS BEEN PRACTISED THE GREATEST DIMINUTION IN SMALLPOX MORTALITY HAS BEEN IN THE EARLY YEARS OF LIFE."—(Dr. McVail).

It is a fact, as stated by Dr. McVail, that, "previous to the vaccination era, about 90 per cent., or more, of smallpox deaths were in children under ten years old." It is also a fact (not mentioned by Dr. McVail) that in modern times a similar state of things has existed in many parts of India, and this notwithstanding a most zealous resort to infant vaccination. In each case the prime causes may be summed up in three words—poverty, insanitation, and non-isolation.

That the change in the age-incidence of smallpox in this country from childhood to adult life has been in no degree produced by vaccination is proved by the following table, which compares the incidence of fatal smallpox on childhood, youth, and age respectively during :—

(*a*) The great epidemic of 1871-2, when the vaccinal condition of England was at its meridian ;

(*b*) The most recent general epidemic in 1901-4, when the percentage of births vaccinated had fallen considerably ; and

(*c*) The fifteen years, 1908-1922, during which the percentage of births vaccinated had declined enormously.

England and Wales.

Period	*Percentage of total deaths from smallpox falling upon certain age-periods.*		
	0-10	10-20	20-
1871-72	47.6	13.8	38.6
1901-04	26.3	9.7	64.0
1908-22	20.5	6.7	72.8

" These figures show that the greatest change of age-incidence occurred in the period of least vaccination !" Thus clearly demonstrating that, whatever may have been the cause of the change, it is certainly not vaccination.

Further proof of the fallaciousness of Dr. McVail's contention is afforded by the fact that the change in the age-incidence of disease from childhood to adult life is not peculiar to smallpox ; it has been much more marked in the case of certain other diseases, viz., enteric fever and phthisis, and slightly more marked in the case of deaths from all causes, as shown in the following table :—

England and Wales.

Per cent. of decline in death-rates per million living in the years 1901-1910 as compared with the years 1871-1880.

	(a) *Under 5.*	(b) *All ages.*	(c) *Increase of* (a) *as compared with* (b)
	Per cent.	*Per cent.*	*Per cent.*
Enteric Fever	92.3	71.6	20.7
Phthisis ...	57.5	48.8	8.7
Smallpox ...	95.7	94.3	1.4
All causes ...	27.5	25.3	2.2

Dr. McVail suggests that, because measles and whooping cough are still prevalent amongst children and smallpox is not, vaccination must be credited with the latter fact. It is surprising that it should be necessary to point out the double fallacy involved in this comparison. Unlike smallpox, measles and whooping cough have never been diseases to which adults were liable ; and as they have not been subjected to hospital isolation, the child population (especially since the adoption of compulsory school attendance) has been continually exposed to their infection. Small wonder, therefore, that they are now more prevalent among children than smallpox. The table on p. 32, showing the decline of various zymotic diseases in the City of Liverpool during the past sixty years, also shows that Dr. McVail is quite wrong in suggesting that there has been little or no decline of whooping cough and measles amongst children.

Published by
THE NATIONAL ANTI-VACCINATION LEAGUE

(*To be continued*)

—o—o—

LEVANZIN IL FANFARUN !

Lil Ginu Muscat-Azzopardi tad-Dr. Xecchec

Il Professur tal famusa Harvard Medical School, R. Cabot, M. D., wihed mux biss mil acbar tobba tal America izda tad-dinya coll'a ucoll u li ù mux biss id-direttur ta wihed mil acbar sptariet tad-dinya, The Massachusettes General Hospital b'xi elfeyn marid g'o fih, izda ucoll wihed mil actar chittieba mfahhra tal Medicina specialment ghal operi ta Diagnosi tighu li uma icconsiderati l'ahyar li yesistu u li uma tradotti quasi fil lingui l'actar important tad-dinya, chien, mal Prof. Benedict, incaricat mis-sawma tighi. Dan chiteb f'rivista medica :—

"*Prof. Levanzin was a remarkable subject in that he understord and appreciated the meaning of every test made. He not only agreed to all the suggestions made to him, but added others himself as a precaution against any possible failure*".

Il guai tighec, Gin, ù li billi cbirt bhal hafura, iniorant u bla capacità ta xeyn trid tgara il min ù tant superiuri leyc, mischin !

—o—o—

FRAC U TLAKKIT

— Fi Franza mil 160 casin tal loghob dahhlu fl'1926-27 (xitwa biss) u fis-sayf tal 1927, £3,233,000, wisk actar missnin ta kabel. Dawn il casini kieghdin yizdiedu hafna. F'Nizza, feyn gia emm sitta Frank Jay Gould, il miliunariu american, ked yibni ihor ma J. Aletti u fih ser yonfku nofs miliun liri sterlini. Dal palazz-tal-loghob meravilius se'ysevhulu "The Venetian Palace".

Yecc ma dawn il casini ta Franza nghoddu Monte Carlo allura il profitti mil loghob yitilghu £ 5,300,000. Dawn il flus generalment yitilfuom l'Inglisi u l'Americani.

Il Casino ta Monte Carlo ghamel £1,250,000 mil-loghob biss. Minn cull dawra tar-rulett il Casin yirbah il hamsa fil mia. Fl'ahhar sittin sena tlieta biss rebhu sewwa lil Casin u tneyn minnom reg'ghu tilfu cull ma rebhu. Darnsborough l'american biss zamm li rebah u ma resakx l'emm actar. Il boloh biss yilaghbu emm billi il Casin deyem yirbah fl'ahhar.

— Lil dawc coll'a li talbuni biex yidhlu fil cors tal inglis praticu li cont semmeyt in-*Nahla* irrid ingharrafom li billi ma talbux biex yinzlitbu numru bizzeyed u li il ftit li talbu uma mxerrdin wisk, u billi ucoll yena mhabbat wisk bin-*Nahla*, almenu ghal issa dal cors ma ysirx. Lankas b'xeyn ma issib bizzeyed il min tghallem, mur ara bil flus !

— Ftit ilu il Magistrat Serafin Vella iccundanna lis-Senatur Alex. Mizzi tal " Mercurius " u lis-Sur Goffred Chretien tar-ritratti ta Sda. Reale talli stampaw l'affidavit ta Terinu billi il ligi isseyah mux biss il min yicteb izda ucoll il min yistampa hweyeg' libellusi yew criminali. Billi chien l'ewel reat tahom il 23, igiefieri li yecc yiccommettu l'istess reat ma tul senteyn yehlu il piena coll'a. Appellaw.

NIXTIEKU NAFU !

1) L'indirizz present tal Cardinal Lafontaine billi' ghandi bzonn niccorrispondi mighu urgentement.

2) Ghala il Prof. Mifsud, Debono, etc., f'loc li katghuli is-sliem bhal vavi ma yistiednunix niddiscuti mahhom il questioni xientifici li ked nicteb fukom fin-Nahla kuddiem publicu intelligent ?

3) Ghala it-tobba tas-Sanità Critien u Bernard ma yiccumbattux apertament l'argomenti u id-documenti tan-Nahla fuk it-tlakkim tal gidri ?

4) Yecc ùx tassew li it-Tabib Boffa B. B. B. B. kal li yena iniorant u yecc iridx niddiscutu publicament il metodi ta cura tighu u ir-risultati tahhom ?

5) X'inì din l'affari ta li stevedores u tan-nies tal faham, li minna, chif gharrfuni, l'ahwa Muscat-Azzopardi kieghdin yakilghu hafna liri cull yum ghal l'imhabba tal haddiem u tal poplu ?

6) Tghid Ginu yatina id-dettalii fix-Xecchec yew emm xi Agent ix-Xatt li yrid ifornini bl'informazioni ghan-Nahla ?

7) X'inuma ir-ragiuni li ghalihom ir-Rettur tal Università ma ippermettilix naghmel conferenza fl'Aula bit-talian, chif talbu il Ministru Bartolo ; u yecc dana yafx b'dan ir-rifiut u yecc hax xi passi biex yatini dana il privilegg' li yintghata tant facilment anche lill frustieri ?

8) Yecc emmx xi wihed mil Cunsilieri li yhoss li ghandu yaghmel interpellanza biex nottienu dawn ir-ragiuni tar-rifiut li la ir-Rettur u lankas Bartolo ma tawni?

9) Xi xtara Lord Strickland bix-xelin u erba soldi bolli tat-tlieta li bghattlu biex inhallas il cont trimestral li baghtuli tal " Progress " wara li tant ctibt u hdimt ghalih ghal tant snin twal u b'sacrificii tant cbar ?

10) Ghala il Cbir Gera De Petri, id-denn rappresentant tal intellettualità tal metropoli taghna, ma chienx civil bizzeyed li almenu yaccusa ricezion tat-talba tighi biex naghmel conferenza fil Costitutional Club ghal tliet xur shah ?

11) Tghid il Comitat ma yridnix, ghad li talbuni hafna membri, u yisthi yew yibza yghid le ?

12) Yecc ir-rapport li ghamilt lill Commissariu tal Polizia fuk l'articolu immorali tal "Ass" ux miexi bhal ma wieghidni bil mictub ?

13) Ghala is-Sur Orlando telak il question religiusa tal Land-Tax fuk il " Hmar "?

14) Ghala it-Tabib Boffa, B. B. B. B. ma ygibilniex branch tal Posta ghal Rahal G'did ?

15) Ghala it-Tabib Boffa u il Ministru Parnis ma yakilghulniex servizz dirett tac-char-a-bancs mil Belt ghal Rahal G'did ?

16) Ghala it-Tabib Boffa ma yabbonax il-Labor Club f'xi kari ta feyda u ynehhi l'alcoolici mil botteghin halli il haddiem ma yahlix flusu u sahhtu floc li yghaddi il kuddiem ?

17) Ghala il "Hmar" u ix-"Xecchec" ma riedux yannunziaw il meetings tighi fuk il Progett Ebeyer u biex inghallem il poplu meta dawn il conferenzi uma specialment maghmula a benefiziu tal haddiem ?

18) Ux tassew li il Marsa emm mal mitt tifel u tifla li ma umiex imorru li scola billi ma emmx wisa ghalihom ghad li li scola i g'dida u ma iliex li mbniet ?

19) Ghala il Gvern li ghandna fil hin li sab tant flus ghaz-zieda tas-salarii u biex ta extra ta ftit eluf ta liri lill Polizia ghadu ma sabx flus biex ikankal ftit tax-xoghol biex ighin il fkir u il maghcus ?

20) Ghala cull ma ked yaghmel il Gvern ù collu a favur tal classi parassitaria ta li sfruttaturi u quasi xeyn a beneficiu tal fkir u specialment tal haddiem ?

21) Min ù l'acbar ghadu ta Malta ?

22) Min ù il Baloss ?

23) Min ù l'acbar geniu tal Partit Costituzional?

24) Min ghandu hila yfisser sewwa il B.B.B.B. ta Boffa?

25) Min ù dac il membru tal Labor Party li darba mar Cordin ghal articolu oxxen li deher fil giornal tighu?

26) Min chien chitbu ?

27) Feyn lahak illum min chien chiteb dac l'articolu oxxen u mokziez ?

28) Tghid il Prof. Gergo yaf min chien chiteb dac l'articolu iffirmat Maria Padella ?

IT-TILKIM TAL GIDRI

Lid-Dr. P. P. Agius.

Tabib,

Yena naf li inti ticteb spiss fil "Hmar" articoli fuk is-Sahha u l'Igiene ghat-tghallim tal popolin u li inti tixtiek, chif tghid, tghin hafna il haddiem. Ghalecc fuk din il question tant important seyer nirricorri leyc biex tghidilna ftit x'inì l'opinion tighec fuk din l'affari u biex nistaksic specialment x'yidirlec mil hafna opinioni ta tobba famusi li yena gibt u ked ingib fin-*Nahla*. Yecc takbel mahhom coll'a yew ma xi uhud minnom nixtiek li tghidilna ma liema u ghala u yecc ma takbilx ma coll'a yew ma xi uhud minnom nixtiek ucoll li onestament u ta ragel u bla biza ta xeyn u ta hadd tghidilna il ghala u li iccita autorità u fatti serii u important bhal ma ked naghmel yena. Taghmlu ? Int taf li fl'Inghilterra dina il-lotta beyn it-tobba u il poplu damet ghal quasi erbghin sena u li wara li saru bosta Royal Commissions il poplu rebah u illum it-tilkim fl'Inghilterra ma ux obligatoryu actar bhal ma ù f'Malta. Ma yiderlecx inti li it-tobba li iccumbattew il battalya fl'Inghilterra chienu nies capaci u competenti, actar competenti minn dawc ta Malta u li ghalecc meta uma ma sabux fatti u argomenti kawia bizzeyed biex yirbhu lankas ma seyrin isibu fatti u argomenti kawia bizzeyed it-tobba ta Malta biex yirbhu ? Yidirlec li dac li ked yicteb *Guine* ù corrett u xientificu u li ua ked yaghmel sewwa li yittratta dil question bl'attacchi personal f'loc bl'argomenti u fl'autorità ?

Tammetti int li it-tilkim ù sifilide modificata yew le? Xi tghid ghal opinioni ta Creighton u Crookshanks ? Ma yiderlecx li la it-tilkim fl'Inghilterra ù volontaryu, ahna ucoll taht bandiera inglisa ymissna ycollna l'istess ligi u mux ligi actar dispotica u drastica ? Ghala *due pesi e due misure* taht bandiera wahda u ghala ma ghandniex nimxu il kuddiem fil progress tax-xienza u tac-civiltà u tal progress ? X'ghandec xi tghid biex tiddefendi yew le il Dr. McVail fuk l'articoli bl'inglis li ked yidru fin-Nahla ? Int ucoll ghandec l'istess opinion tighi u tan-Nahla li ghandu Guine ? Icolloc il curagg' u l'onesta u il gentlhommerie li tirrispondini ghall hbiberia li deyem ureytni f'wicci.

Augustin Levanzin.

—o—o—

SALMAGUNDI.

— L'isem ta A. Randon ilmahtu fuk hanut f'Bolzano fl'Alto Adige u dac ta Madame Mizzi (Marietta) Leveran f'Merano (Alto Adige ucoll). X'combinazion ! It-tneyn ghandom demm tirolis ! Dr. Cornelio Gozo f'Pavia, Dr. A. Cumbo, Dentista, f'Firenze, Dr. R. Tabone f'Carrara u Vassallo comuni f'Genova.

— L-"in" fl'Ido u fl'Esperanto tfisser il femminin tal chelma maschil. *Homo*-ragel, *Homino*-mara. Fit-tedesc insibu *Kaiser-Kaiserin ; Friseur* (barbier)--*Friseurin ; Schneider* (hayat)---*Schneiderin.Joseph-Josephine* bil francis u bl'inglis---*gallo-gallina* bit-talian, etc.

— Wihed mil actar hweyeg' sbih li emm x'tara f'Milan ù il Museu Poldi-Pezzoli, ftit boghod mit-Teatru della Scala. Il quadri li emm uma famusi tassew bhal ma uma dawc tal Luini, tas-Sodoma, tar-Ribera li Spanyol, tat-Tiepolo, tal Mantegna, tal Bellini, tad-Della Francesca, ta Palma il Vecchio u fuk collox il Madonna tal Botticelli. Milan imbaghad ghanda il Galleria Brera, wahda mil akwa tad-dinya u l'Ambrosiana u il Galleria d'Arte Moderna li uma ghonya f'capolavori d'arte tassew. Ftit boghod emm ic-Certosa ta Pavia li ì tassew tal ghageb u ta min izura. Milan mux biss ì centru ta cummerc cbir u tal cant u l'operi izda tal arti ucoll.

— Is-Sur Juann Mamo baghatli ittra ghan-Nahla sabiha u patriottica tassew izda twila wisk biex ingiba fin-Nahla. Yena cull tant bi hsiebi nistampa paragrafu yew tneyn minna yecc mux coll'a. Ghallum dana :— " Il Maltin li semghuc titchellem f'Rahal G'did, kabel ma semghuc hasbu li int sejjer tcun bhal l'ohrajn colla, li katt ma inti sejjer tehoda contra shabec, igifieri il professionisti, ghad li dawn ma bakghux, mhabba fil ghira cbira illi ghandom lejc, x'ma kalux u x'ma kalghux meta int cont imuarrab takdi dmirec mil gzira u taghmel gih lill art

tuelidec ; imma hua, il Malti, ra li mux talli hadta contra dauc li il poplu dejjem rieduh mirfus, billi ma jghallmuhx halli icunu jistghu jghixu minn fuku actar ahjar, imma talli imxejt izied il hemm fit-triek tad-Daul u is-Seuua u tal Helsien tal Gzira ; mort ghadabt contra dauc li zammeu il poplu illuppiat biex jerdghulu demmu. " Grazzi hafna, dan balsmu contra il fanatici.

— Fli Stati Uniti emm gid u prosperità cbar wisk bhal dal mument. Katt fli storya tad-dinya ma chien emm popolu li chellu ir-risk u il ghana li ghandom innies ta li Stati Uniti illum. Emm mal 117,000,000 ruh li b'collox ghandom renta ta xi 90,000,000,000 (biliuni) ta dollari li yaghmlu mat-18,000,000,000 lira sterlina. Dana yuri zieda ta xi 27,000,000,000 dollaru (£5,500,000,000) fuk il hames snin ta kabel, igifieri 43 fil mia zieda. U f'dana il pais ta risk, u gid u g'miel u cobor u opportunità li ma bhalom tista biss tmur biex tgawdi lokma minnom meta taf BL'INGLIS BISS. It-talian collu li yafu hafna fanatici italofili ma yiswielom ghal xeyn emm hlief biex yahsbuhom *dagos* u yiscartawhom u yzebilhuhom xi dakkiet ucoll.

— Mil "Patria" tal Gross, No. 27, tad-19 t'Ottubru 1922 nihu dana : "Petrarca, il helu cantùr ta Laura, hecc halla mictub : *ahjar tcun invidiat milli tcun maghdur ;* u it-tabib Mantegazza igheid u giust hafna : *l'invidia m'hix hagia ohra hlief odiu lejn is-superiorita' ta hattiehor;* u Smiles, scrittur inglis, icompli igheid ucoll : *il bniedmin li huma baxxi u dghajfa mil prua huma invidiusi ta shabom, izda il bniedmin li huma tasseu cbar ificciu uiehed lil ihor u jinhabbu.* " Prosit ! Lil Gross ma messeynilux dina l'ortografya tal Malti biex ma nhassrulux din il g'awhra ta valur cbir. U Ginu, Boffa, Orlando ?

— Mil "Patria" No. 69 tad-9 t'Awissu 1923 :—"Certu *Savonian Antic* jissuggerixxi fil "*Progress*" tal 20 tax-xahar li hareg biex jerg'ghu jatu il permess li il meetings isiru il Belt, ghax kal barra il Bombi m'hux locom.

Savonian Antic, tasseu jaf li chien Strickland li ghadda il-ligi li tipproibixxi li isiru meetings g'ol Belt u dimostrazionijet u processionijet politici, u ghalecc jirringrazzia lil Strickland ech illum il poplu biex jiltaka u jiddiscuti l'affarijet u l'interessi tighu jehtieglu imur fejn jirghau il moghos. Anti-Stricklandian Xih.

— Mil "Patria" No. 89 tas-27 ta Dicembru 1923 :—"Fil "Herald" chien li Strickland uiddeb lil Vatican, insolenta lil Iskof, iddisprezza il Cleru, ciahad il coltura u li Storia ta pajjisna, infama lil haddiema onorati, u xehet ma uicc il poplu malti l'actar tain mokziez li seta jakbad b'idejh, ghalchemm certu mumenti l'Editur missitu il cuxienza u ghamel xi noti taht articoli. Fil "Herald" Strickland sab li sfog tighu u Pilferers sejhilna fuk il *Herald*..." U illum il " Herald " yiddefendi il Cleru, ic-circolar tal Vicariu u yicteb editorial fuk id-*deleterious propaganda* tal giornali bil malti, dal mischin editur li il publicu intelligent f'bosta elezioni tah l'actar lezion sabiha u sinificativa billi sfiduciah quasi totalment. B'ecc ma izzidx ic-circolazion misera tal foliacc tighec. Cun af li hadd ma yati cas talli ticteb billi inti camaleont politicu u billi deyem tghayat ma min icun fil poter.

— Bosta Stricklandiani talbuni ferm biex nati conferenza fil Constitutional Club tal Belt. Yena xi xahreyn ilu ctibt lis-Segretariu u dana lankas biss ma chien civil bizzeyed biex yaccusa ricezion tal ittra tighi bhal ma yaghmel cull min yaf l'elementi tal buone usanze u idдmir tighu ta Segretariu. B'dawn l'elementi yrid ighaddi il kuddiem il Partit ta Strickland? Ghala ma irrispondiex ? Yakaw ma yridunix ? Ghala ? Ma ghandomx bzonni actar issa ? yibzghu yew yisthu yghidu le ?

— It-television ì wahda mil actar hweyeg' tal ghageb ta dana is-secolu tal gheg'ubiet. *Tele* bil grieg tfisser *boghod*, mela *television* tfisser li tara hag'a mil boghod. Per mezz ta dina l'invenzion ritratt yista yigi ittelegrafat mil Europa ghall America, bosta drabi ciar bizzeyed li tista tagharfu. Dana giara dan l'ahhar fl'esperiment li sar mix-Shortwave Wireless minn Londra ghal America. Meta zort l'Esposizion Elettrica ta Como, ftit xur ilu, rayt mux biss hafna ritratti trasmessi bit-televisor ciari u sbih tassew fostom ta Coolidge u ta Mussolini izda fid-dipartiment elettricu ta Siemens rayt it-televisor, l'istrument stess, yitrasmetti. Dan l'istrument meravilius yahdem fuk il proprietà tas-seleniu. Verament li ahna kieghdin inghixu f'epoca tal ghegiubiet u x'ghad yivvintaw anche f'hayitna stess hadd ma yista yobsru !

— F'telegram Reuters' tat-30 ta Yannar li ghadda insibu dana : "In conformity with the decision of the Bundaberg burough council to immunise children from diphtheria the medical officers inoculated a batch of children with serum stated to have been obtained from the Commonwealth Health Department. Eleven children have since died and six are in a critical condition. The district is panic-stricken and medical assistance is being hurried from Brisbane." Dana ì wihed biss mid-disastri fatal ta dana il mishut metodu tat-tobba tal vaccini u tassieri. Fl'America dawn it-tragedii yig'ru spiss billi il vaccin icun imnigges b'batterii acuti u ghandi sa cotba illustrati bil miyet ta vittimi mekruda minn din il fanatica u criminal drawa tat-tobba biex yaxilghu ftit flus mokzieza. Yena bi hsiebi nicteb ghal snin shah fuk dan l'infami tilkim u nitma li fl'ahhar nipperswadi l'autorità biex inehhu il ligi kalila tal Compulsory Vaccination bhal ma ghamlet gia l'Inghilterra, bosta Stati Uniti u hafna paisi ohra. Malta deyem tibka l'ahhar fil veru progress biex tahyi it-tobba. X'ighid Guine tal Hmar ghal dan ?

— Scond il gharef Prof. Maragliano il medicini bil ferru u bl'arsenicu f'loc li yaghmlu gid fit-T. B. yoholku l'emorragii. Dana il famus specialista yirraccomanda ucoll li ma tieclux sustanzi cbar biex tfieku u li ma tusawx laham izda halib u bayd frisc ney. (T.B. ì Tuberculosi)

Meta fit-T. B. tobzok yew tarmi id-demm izda ma ycolloex deni ma ìx hag'a gravi. Yecc icolloc deni sewa allura l'emorragia ì gravi. Biss cull tant dina tista tigi mil alcoolismu u mux mit-T. B. In-nitrit d'amile ywakkaf l'emorragia minnufih izda billi yista yaghmel hsara ghandu yigi usat fil casi gravi biss.

Mela ftacru li yecc icollcom it-T. B. u tiehdu medicini bil ferrati yew bl'arsenicali tigi l'emmorragia biex il gisem ichecci dawna il veleni mil actar fis. Dan collu ghallimuli Maragliano.

— Nixtiek naf yecc awnx xi hadd f'Malta li ghandu il fiur sabih imseyah Nelumbium li yena rayt f'vetrina f'Bologna ?

— Bosta chitbuli li yridu yidhlu fil cors tal Ido li weghidt nati, izda dawc li yridu yidhlu f'dal cors uma imxerrda wisk u ù impossibili li yehdu il cors f'post wihed. L'acbar numru minn post wihed ù mil Isla, deyem il belt tal progress u tac-civiltà, izda bi tlieta ma yakbilx li nahli iz-zmien biex nati cors meta yena ecc imhabbat bin-NAHLA. Yecc ma nsibx almenu grupp ta hamsin ma natix il cors u natih il kuddiem fin-NAHLA halli yilhku b'ecc cullhadd.

— Yena bghatt regolarment il copii coll'a li harg'u tan-NAHLA lil min abbona u ctibtom yen stess. Irceveit xi dghemghim li xt uhud ma irceveux xi numri. Dawn yew intilfu yew insterku. Nitlob lil dawc l'abbonati coll'a li yonkosom xi numru li yictbuli mil actar fis billi ghad fadalli ftit zeyda kabel ma nkassamom b'xeyn fil meetings. Riguard ir-ritard tal posta yena ked naghmel mil ahyar li nista biex cullhadd yigi mokdi puntualment u malayr. Ftit tal pacenzia ghal bidu.

— Wahda mil esperienzi l'actar interessant li g'arrabt is-sena l'ohra fil viaggi tighi fis-16 ta Settembru chienet dic meta minn Fiume dhalt fil Yugo-Slavia, hag'a difficili tassew specialment ghat-taliani. Beyn Fiume, illum belt taliana u Sussak, l'ewel belt tal Yugo-Slavia fuk il prontiera ma emmx hlief pont fuk canal deyak xi ghoxrin pied. Il hag'a curiusa ì li ras il pont, li yintrafa bhal mus tal lehya, ì fuk art taliana u emm cnisya zghira hdeyn tarf dal pont li nofsa yappartieni lil Italya u nofsa lill Yugo-Slavia b'mod tali li is-sacerdot ikaddes fuk territoriu talian u in-nies yisimghu il kuddiesa fuk territoriu Yugo-Slav. Fiume ì belt meyta minn mindu haduha ittaliani u emm sal g'uh. Il cummerc tal intern collu nizel f'Sussak li kieghda tisviluppa ruhha f'port famus u prosperu hafna.

— Trotsky gie esiliat ! Wara li tant hadem u bata sal g'uh fl'America ghal paisu ! Tassew li l'opinion politica tal poplu ì bhal raddiena, dakka min fuk int u dakka minn fuk yena.

— Fi Spanya dan l'ahhar ghamel tant bart li in-nies ma harg'ux mid-dar biex ma yiggelawx ! Sa lpup dahlu fi rhula ghax chienu mgewhin !

— Il premiu Nobel ì l'akwa premiu u l'akwa unur li yista yintghata lill xienziat yew letterat u ylahhak xi tmien t'elef sterlina. Dana chien iffondat mil flus li halla il cbir chimicu svedis Nobel, dac li chien ivvinta id-dinamite u li chien ghamel tant miliuni ta flus minna u ghalecc iffonda ucoll premiu ghall paci. Dal premii yintghataw fl'anniversariu tal mewt tighu, il 10 ta Yannar. Yehdu parti fit-tkassim ir-Re, il Princep Ereditariu, il membri l'ohra tal familya reali, u il Princep u il Principessa. Dawn l'ahhar premii gew imkassma ecc :—Copton ta Chicago u Nilson ta Cambridge ghall Chimica, Fibiger ta Copenhagen, Danimarca, ghall Medicina, Wagner Von Jaurrey ta Vienna ghall medicina ucoll, Grazia Deledda ghal letteratura, li giet applaudita ferm meta ir-Re taha il medalia tad-deheb u id-diploma. Il Princep Ereditariu u ir-Re ucoll taw pranzi ad unur ta dawc li hadu il Premiu Nobel dis-sena.

— F'Menton miet il famus romanzier spanyol Blasco Ibanez, l'autur ta bosta romanzi famusi fostom "L'Erba Zwiemel tal Apocalissi" li gie tradott quasi fil-lingui coll'a. Miet bi pneumonite u bid-diabete li chien ilu yiccura hafna ghad li chien fl'ichel irregolari wisk u chien ipeyep ferm. Yena cont habib ta gewa tighu tassew u ctibt articoli fuku bl'inglis f'riristi Americani li ghog'buh hafna. Biex ma yghayrunix l'invidiusi nullità li yena kighed nigdeb nixtiek li yistaksu lid-Dr. Lewis Mizzi bil corrispondenza li chelli mighu minn Monte Carlo fuk Ibanez. Meta cont ked nicteb articolu bl'inglis minn fuk il biografia ta Ibanez mictuba mil chittieb spanyol Contel sibt li meta Ibanez darba mar Costantinopoli thabbeb sewwa mad-Dr. Mizzi u li dana sa darba silfu il frac tighu biex imur yaghmel visita bih lis-Sultan li chien stiednu halli yippranza mighu u billi ua ma chellux wihed mighu. Yena ghidt lil Ibanez li Mizzi chien malti u staksieni ghalih u kalli li xtak wisk icun yaf feyn ù billi chien ghadu yhobbu tassew. Yena ghidtlu li ua yinsab Malta u li chiteb ctieb itteressant hafna fuk il lingua Maltia. Ibanez kalli biex inselli ghalih u nictiblu biex yibghatlu copya tal ctieb fuk il Malti. Dr. Mizzi wiegibni u kalli li ha piacir hafna li sar yaf feyn ù Ibanez u weghidni li ghandu yibghatli il copya halli natihielu hag'a li nesa sgur yaghmel billi ma rag'a chitibli katt fuka yew fuku. Yena taytu il copya li chelli u li chien baghatli Edwin Vassallo u li ha gost biha hafna billi sar yaf li ghandna ilsien prezius u talabni nchellmu bil malti u scanta bli stranezza tal gutturali tighu. Ibanez chien sar miliunariu mil films tac-cinematografu billi ifilmiaw ir-romanzi tighu coll'a li uma hafna. Izzeweg' dan l'ahhar mat-tieni mara, oht il President tac-Chile u ghandu tfal cbar f'Valenzia, belt twelidu. Dan l'ahhar xtara u sewwa villa famusa f'Menton fir-Riviera li seyah "Fontana Rosa" u li swietlu flus cbar u hafna tahbit u inquiet. Halliha ghall chittieba fkar li yridu ymorru yictbu u yghixu fiha u li nitma ghad inghin yena ucoll u nghix mahhom f'dil genna tal art fl'ahyar clima tadidinya u fost l'isbah fiuri. Chien bniedem dhuli, umili u simpaticu tassew, u cullhadd sgur thassru meta inkered.

— Il Land Tax Question fil "Midday News" sahnet g'miela u il Patri Paris kighed yiddefendi il parti tighu b'hafna autorità moderni u b'heggia u b'curagg' u b'abilità ammirevoli. Biss nixtiek li il Patri Paris yiccombatti l'autorità li cita Orlando fl'articoli tighu billi yidirli li il bicc'a il cbira minnom uma autorevoli hafna. Yena seyer nohrog', ghal issa, minn dil question billi Ginu, wara li kal li ma zidt xeyn g'did barra minn dac li chiteb Orlando, mbaghad kal li fuk dil question ma naf xeyn. Tayeb, nokghod fil genb, izda spetta lil Orlando la kankal ù dal pandemoniu u la il Land-Tax ì fuk il program tal Labor li yiccumbatti l'argomenti u l'autorità tal Patri Paris halli yahsel lilu in-nifsu u lil partit tighu mittebgha ta "anti-catholic" u "anti-christian". Yew seyer fuk dil question yaghmel bhal habibu, l'editur tal "Cotra" fantasticu, li ysegwi dac il precett famus tal Coraggio, nascondiamoci?! U feynu Mosè Gatt? Yilghab it-tennis tghid?

— Chellu elf ragiun it-Tabib Debono li yibza yibghat copya tal ctieb tighu fuk id-Diabete lin-Nahla ghadli yen xtrayt copya bil prezz esagerat ta xelin! U minnufih intbaht li dal Midilca li tant fahhru il giornali servili lankas yaf x'inì id-differenza beyn glicosuria u diabete u li id-dieta li irraccomanda actarx tnissel il gangrena diabetica. U chemm felah yipplagya dal Pasteur!

— F'Monte Carlo cmm tlieta u ghoxrin tennis courts li kamu nofs miliun lira sterlina! Il Club House ì manifica.

— Fuk l'affari ta Micallef ta Ghawdex in-Nazionalisti chienu yafu biha xi sena shiha kabel tkanklet fil Parlament; ù katt possibili li chiecu l'ghedewa ta Strickland chellom dina l'arma kawia f'ideyom bhala fatt veru li ma chienux ikankluha wakt l'elezion mal porcheria tal affidavit ta Terinu? Yecc yusaw dac li ù fals u li yakilghu minn zniedom ahseb u ara chiecu chellom il verità tassew f'ideyhom x'chienu yaghmlu!

— Fkira, scond il "Hmar", irricorriet ghand it-tabib tal Gvern u dana ta sitt visiti wahhala hmistax il xelin, 2s.6d. il wahda! Mela li chienet sinyura chemm chien icollu li stoncu li yisloh das-sanghisug li ù mhallas mil Gvern salariu g'mielu biex ighin il fkar? Emm bzonn li taht il Gvern li ghandna dawn ix-xorta ta abusi ma ysirux. Almenu il flus chien imissom marru f'but il Gvern gia la darba dana kighed ihallas il dana it-tabib talli yakdi id-doveri tighu mal fkar. Nixtiek naf meta dina il cuccanya schifusa ta dawna il hafna sanghisughi imgewhin seyra tispicc'a darba ghal deyem u chemm seyer idum il Gvern ma yehu hsieba.

— F'Carrara emm l'isem *Tabone* comuni hafna. Emm sahansitra Dr. R. Tabone u emm l'isem ta Perini, Lupi, Magri, Petroni, Gori, Fiorini u Sciortino ucoll.

— "Il haddiem tal hsieb u tal id uma ahwa" kal McDonald u ghandu ragiun.

— Bosta chitbuli biex nimpiegaom bhala tradutturi ghal l'inglis. Billi ma ghandix zmien nitlob il min irid fostom yibghatli prova tal abilità tighu billi yittraduci l'articolu fuk l'Imbit li deher dan l'ahhar fin-"Nahla" u yibghatuli.

IFTHU GHAYNEYCOM!

Il medicini patentati coll'a chemm uma ma umiex hlief kerk schifus u serk sfacciat. Dawn actar igharrku is-sahha milli yfeyku, billi izidu il veleni u il kziez fil gisem marid. Min yistampa ir-reclam tahhom fil gazzetta tighu, min yakla flus billi yinnegoziahom, min yipprescrivihom, min yirraccomandahom u min ibihom ma ùx onest u habib tal poplu ghax yafu coll'a li dan ù negoziu fraudolent biex yapprofittaw irwihom legalment mil inioranza tal poplu halli yhaxcnu but il frustier, dac il frustier li tant hadem contra Strickland u shabu u il Compact u sahansitra, chif ighidu, ha sehem fil porcheria Terinu.

Tcunux boloh! Thallux min yerdghilcom demmcom biex tahyu il frustieri u l'ghedewa taghcom!

STENBAH YA POPLU!

u berrak ghayneyc halli tintebah chif, specialment is-Sanghisug Barrani, ked yerdaghlec demmec u yislohloc flusec u yekridlec haytec u hayet uliedec kabel il hin, billi yavvelenalec gismec, billi yirvinalec ruhec, billi ydahdahlec mohhoc, billi yhawadlec kalbec, billi ygieldec ma martec, ma uliedec, ma hbiebec, ma minn ihaddmec u ykallghec il flus, bid-Demonii tax-Xorb, tal Cafè, tat-Tè, tal Helu, bid-degenerazion u il velenu tan-nicotina tat-tipyip, bil medicini li ma umiex hlief veleni, bil halib tal bott, li ma ux hlief kziez imrang'at bil vitamini u is-sali organici necessarii ghas-sahha u il haya mekruda, bl'estratti tal-laham, bil *canned foods*, etc.; u dil hsara u kerk u serk fil wicc' collu biss biex thaxcnu but il Ghadu Barrani! Ya Boloh stenbhu!

LILL AVUCAT C. MIFSUD BONNICI

narg'a ntennilu li sfida li ghamiltlu fin-numru 180 biex johrog ta ragel u jipprovali il verità tal attacchi tighu contra tighi fil "Patria" u nibka jaghmilielu f'cull numru sa chemm jew jipprova jew niddichiara ta onest u galantom li ma kalx il verità.

Jecc thobbu lil xi hadd atuh "IN-NAHLA."

"Unione Tipografica Maltese" 28, Sda.Cristoforo, il Belt.